

**Wichtige Information
für eine störungsfreie Streuarbeit**

**Der Scheiben-Rührwerksantrieb muss bei
geschlossenem Dosierschieber abgeschaltet werden!**

Bei Transportfahrten/Streuunterbrechungen und geschlossenem Dosierschieber **nicht** den Scheiben-Rührwerksantrieb mitlaufen lassen.

**Abhängig von der gewünschten Arbeitsbreite muss die
Wurfscheibendrehzahl möglichst gering gehalten werden, um eine
überflüssige Rührwirkung zu vermeiden!**

Durch die ständige Rührwirkung ohne Austrag entsteht im Streugut ein höherer Staubanteil. Der sich durch Reibung ergebende Wärmeeintrag führt zur Verhärtung des Streugutes, Brückenbildung im Behälter und einem erhöhten Verschleiß!

Fügen Sie diesen Hinweis der RAUCH-Betriebsanleitung hinzu und beachten Sie die dortigen weiteren Hinweise.

**Important information
for a trouble-free spreading**

The disc-/agitator drive has to be switched-off when the shutter is closed!

During transport or when stopping to spread as well as when the shutter is closed, the disc-/agitator drive is NOT ALLOWED to run.

**In dependence on the required working width the disc's rpm has to be as
low as possible, in order to avoid a needless stirring!**

Continuous stirring without spreading results in a higher dust content. The heat that occurs by the friction will cause a rigidification of the spreading material, bridging in the hopper and a higher wearing!

Please add this information to the original operator manual and pay attention to the hints therein.

Information importante

**L'entraînement du disque et de l'agitateur doivent être arrêtés lorsque la
vanne de dosage est fermée.**

Lorsque la trappe est fermée ou durant le transport, le disque d'épandage doit être arrêté. Pour cela, il faut éteindre la prise de force.

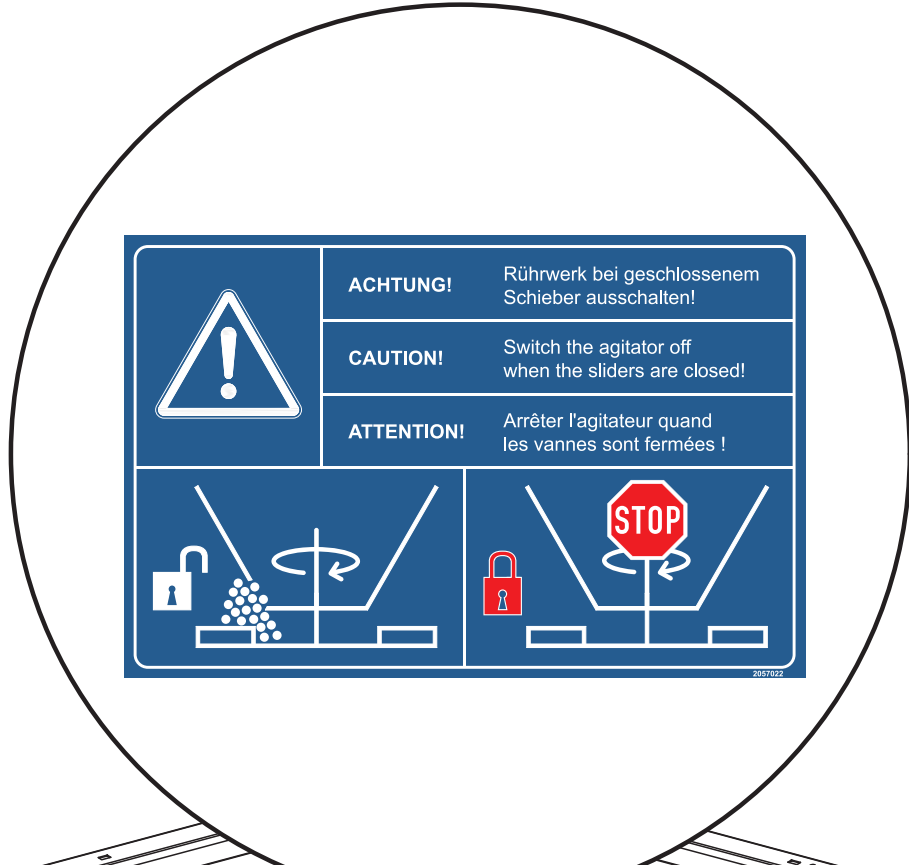
**En fonction de la largeur de travail, il faut adapter le régime de la prise de
force pour éviter des régimes de disques trop important.**

Un régime trop élevé provoque une agitation trop intensive et une détérioration du produit à épandre. Avec des produits très humides, la friction générée par l'agitateur et le produit peut même faire durcir le produit à épandre et ainsi boucher la trappe d'écoulement. Cela augmente les phénomènes de voûtes dans la trémie et une usure plus importante.

Ajouter cette information importante à votre manuel d'instruction.



AXEO



	ACHTUNG!	Rührwerk bei geschlossenem Schieber ausschalten!
	CAUTION!	Switch the agitator off when the sliders are closed!
	ATTENTION!	Arrêter l'agitateur quand les vannes sont fermées !

